

SBH\_LCVE4.20062021.V1

**ISUZU**  
*Always beside you*



**ISUZU**  
*Always beside you*

**SỔ BẢO HÀNH  
& THÔNG TIN TRỢ GIÚP**

WARRANTY BOOK & OWNER ASSISTANT INFORMATION



**D-MAX**

**mu-x**



**CÔNG TY TNHH Ô TÔ ISUZU VIỆT NAM**

695 Quang Trung, P.8, Q.Gò Vấp, Tp. HCM

(84-28)3 895 9203

/muXDMAXbyIVC

www.isuzu-vietnam.com



<b>SỐ KHUNG - VIN</b>							
Tên chủ xe: Owner's name:		Ngày giao xe Delivery date		Số Km đã chạy Odometer reading			
Địa chỉ: Address:		dd mm yy					
Quận, huyện: District:		Tỉnh, TP: Province, city:		Phone: Fax:			
<b>Ghi chú - Note:</b> Trong trường hợp thay đổi chủ quyền khi xe còn trong thời hạn bảo hành, xin Quý khách vui lòng điền và gửi phiếu này về: In case of changing vehicle ownership, please fill and send this form to: <b>ISUZU VIET NAM CO., LTD. - SALES &amp; SERVICE DEPARTMENT</b> 100 Quang Trung, Gò Vấp, Hồ Chí Minh City				Đại diện nhận xe Ký tên / Signature		Họ & Tên: Full name	

## PHIẾU BẢO THAY ĐỔI SỞ HỮU OWNERSHIP CHANGE NOTICE

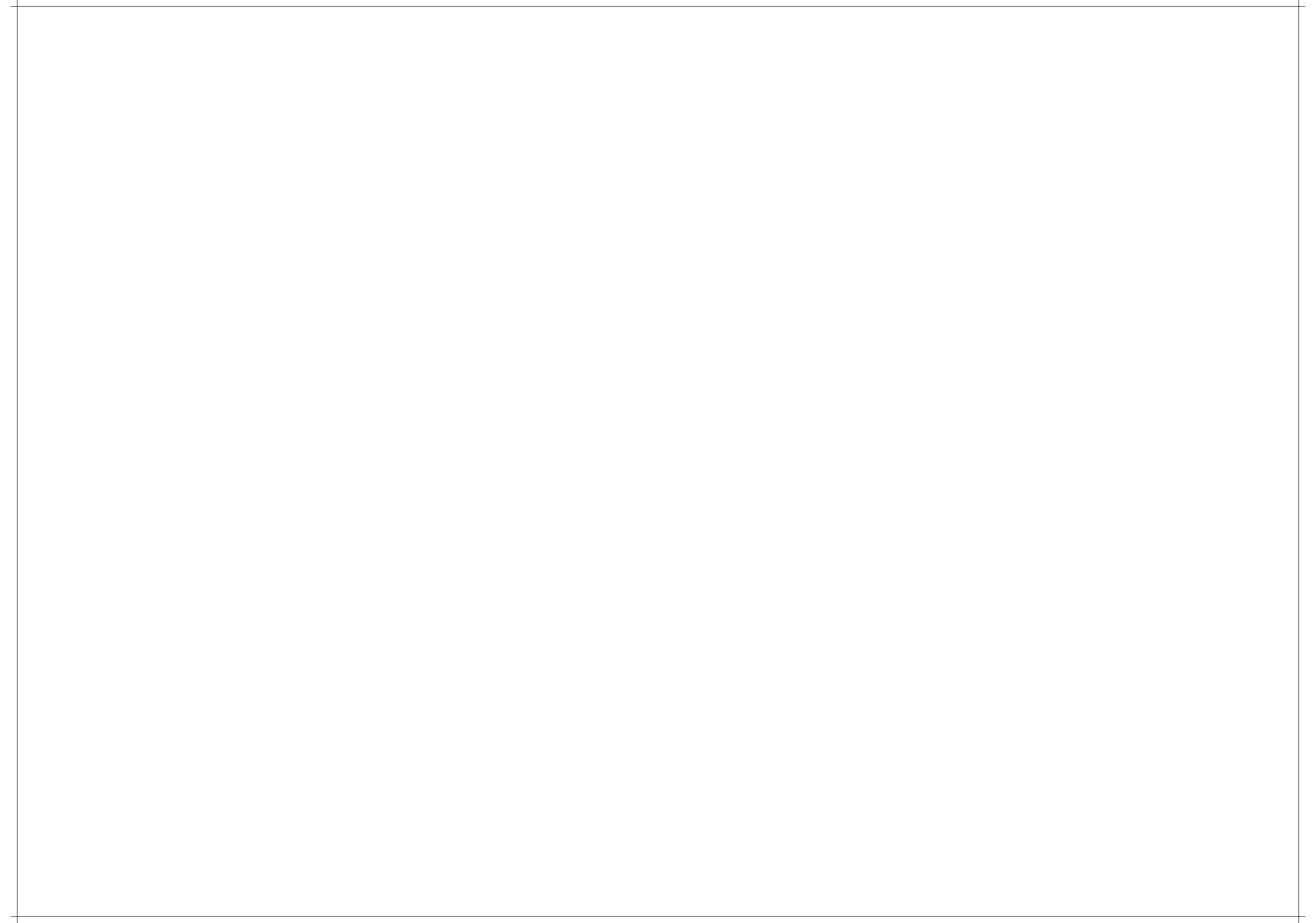
## ĐĂNG KÝ BẢO HÀNH WARRANTY REGISTRATION

CÔNG TY TNHH Ô TÔ ISUZU VIỆT NAM

**ISUZU**

<b>SỐ KHUNG - VIN</b>					
Số Km đã chạy Odometer reading		Ngày giao xe Delivery date		Số Km đã chạy Odometer reading	
		dd mm yy		Km	
Tên chủ xe: Owner's name:				Biển số đăng ký License plate No.	
Địa chỉ: Address:					
Quận, huyện: District:		Tỉnh, TP: Province, city:		Phone: Fax:	
Đại lý		Đại diện giao xe		Đại diện nhận xe	
(Ghi tên và đóng dấu đại lý) (Sign & Stamp)		Ký tên / Signature		Ký tên / Signature	
Họ & Tên:				Họ & Tên:	

IVC copy



Số khung - VIN		Ngày giao xe Delivery date		Số Km đã chạy Odometer reading	
<input type="text"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Tên chủ xe: Owner's name:		dd		mm	
Địa chỉ: Address:		yy		Km	
Quận, huyện: District:		Tỉnh, TP: Province, city:		Phone: Fax:	
				Đại diện nhận xe Ký tên / Signature	
Ghi chú - Note: Trong trường hợp thay đổi chủ quyền khi xe còn trong thời hạn bảo hành, xin Quý khách vui lòng điền và gửi phiếu này về: In case of changing vehicle ownership, please fill and send this form to: ISUZU VIET NAM CO., LTD. - SALES & SERVICE DEPARTMENT 100 Quang Trung, Gò Vấp, Hồ Chí Minh City		Họ & Tên: Full name			

## PHIẾU BẢO THAY ĐỔI SỞ HỮU OWNERSHIP CHANGE NOTICE

# ISUZU

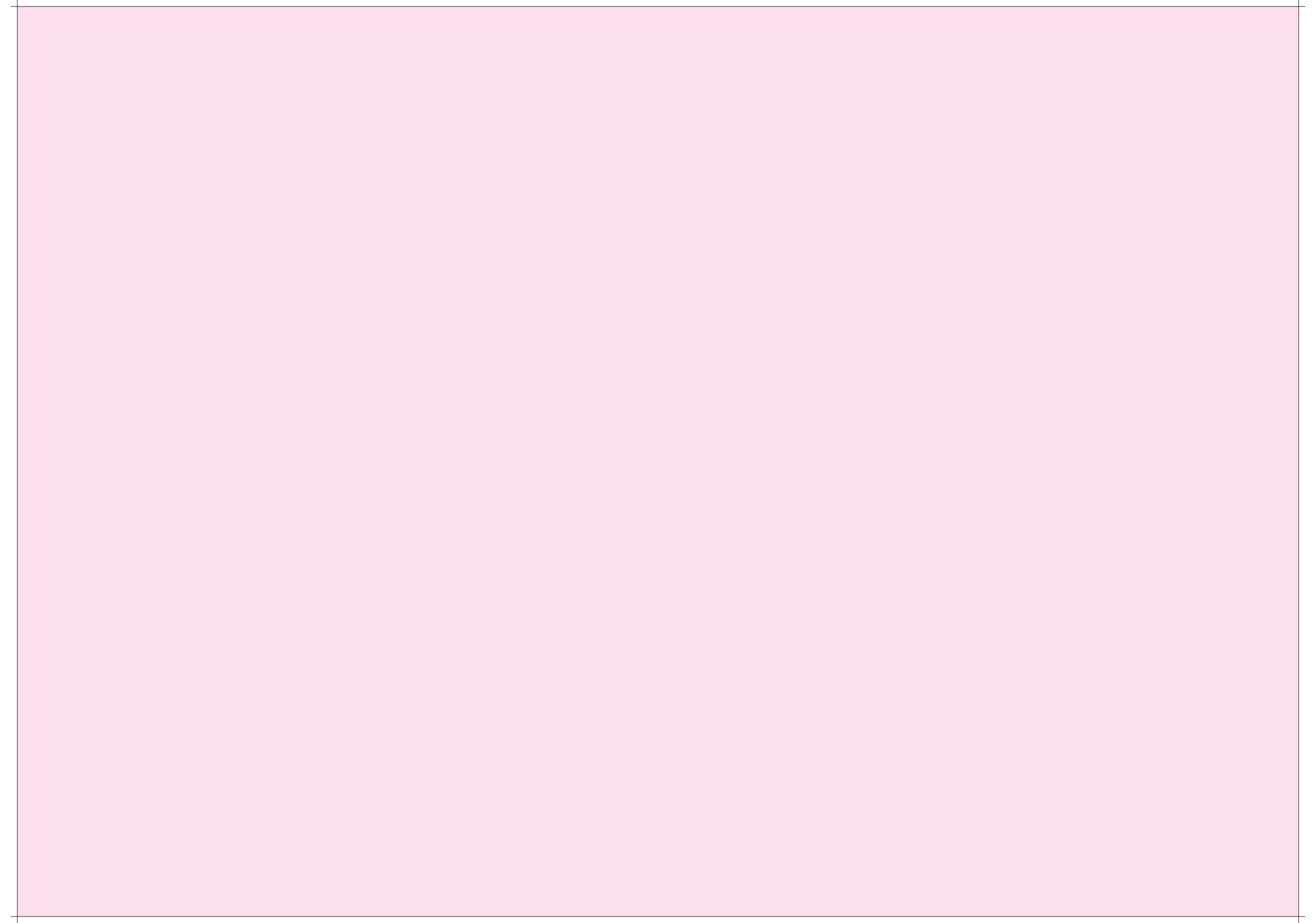
CÔNG TY TNHH Ô TÔ ISUZU VIỆT NAM

## ĐĂNG KÝ BẢO HÀNH WARRANTY REGISTRATION

Số Km đã chạy Odometer reading		Ngày giao xe Delivery date		Số khung - VIN	
<input type="text"/>		dd mm yy		<input type="text"/>	
Biển số đăng ký License plate No.		Tên chủ xe: Owner's name:		Tên chủ xe: Owner's name:	
		Địa chỉ: Address:		Địa chỉ: Address:	
		Quận, huyện: District:		Tỉnh, TP: Province, city:	
		Đại lý		Đại diện giao xe	
(Ghi tên và đóng dấu đại lý) (Sign & Stamp)		Đại diện nhận xe		Đại diện nhận xe	
Họ & Tên: _____		Họ & Tên: _____		Họ & Tên: _____	

Dealer copy





ISUZU

CÔNG TY TNHH Ô TÔ ISUZU VIỆT NAM

ĐĂNG KÝ BẢO HÀNH  
WARRANTY REGISTRATION

Số khung - VIN <input type="text"/>		Số khung đã chạy Odometer reading Km	
Tên chủ xe: Owner's name:		Ngày giao xe Delivery date dd mm yy	
Địa chỉ: Address:		Biển số đăng ký License plate No.	
Quận, huyện: District:	Tỉnh, TP: Province, city:	Phone: Fax:	Đại diện nhận xe
Đại lý	Đại diện giao xe	Đại diện nhận xe	
(Ghi tên và đóng dấu đại lý) (Sign & Stamp)	Ký tên / Signature	Ký tên /Signature	
Họ & Tên: _____	Họ & Tên: _____	Họ & Tên: _____	

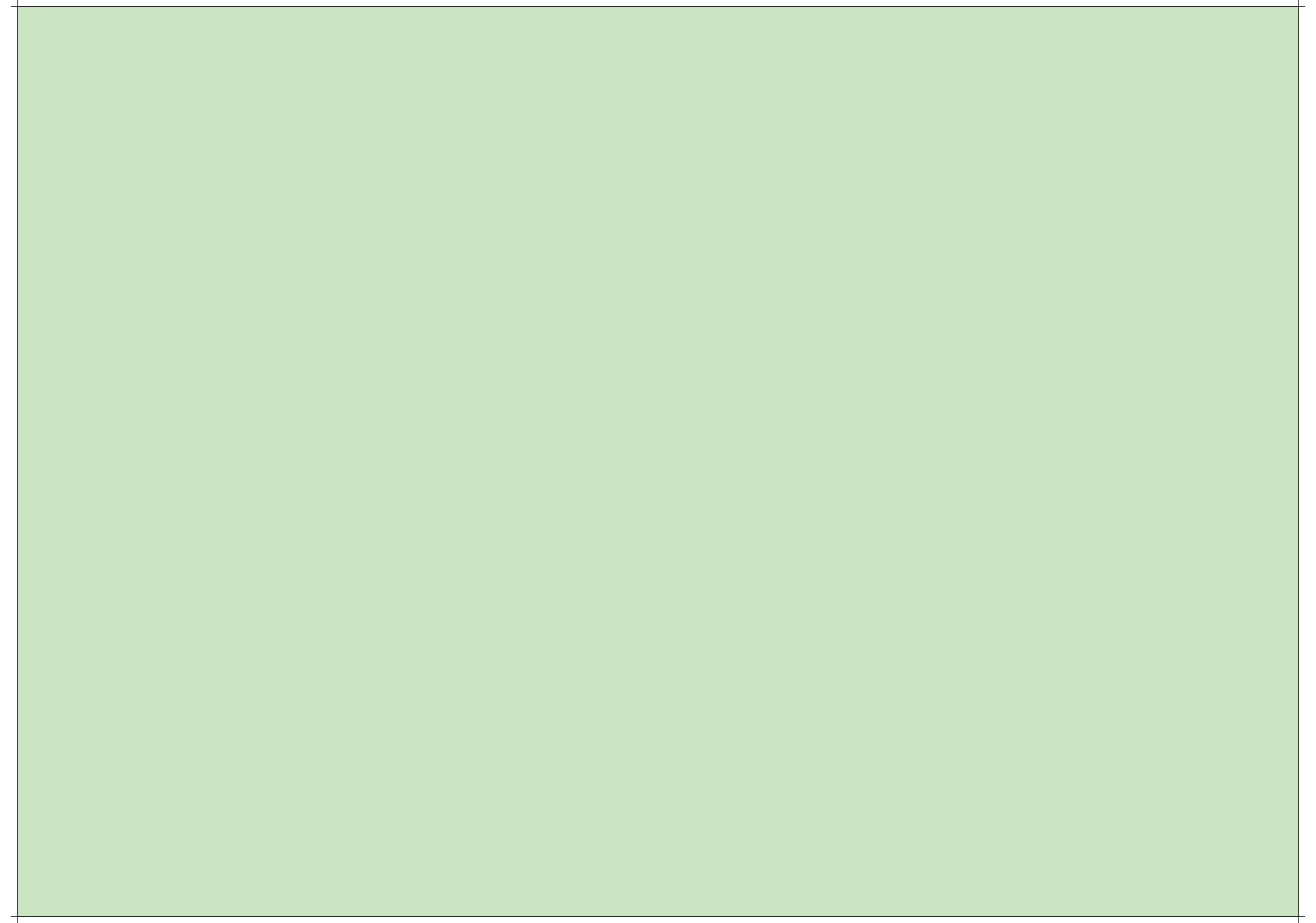
Customer

PHIẾU BẢO THAY ĐỔI SỞ HỮU  
OWNERSHIP CHANGE NOTICE

Số khung - VIN <input type="text"/>		Ngày giao xe Delivery date dd mm yy		Số Km đã chạy Odometer reading Km	
Tên chủ xe Owner's name:		Tỉnh, TP Province, city:		Số Km đã chạy Odometer reading Km	
Địa chỉ Address:		Tỉnh, TP Province, city:		Số Km đã chạy Odometer reading Km	
Quận, huyện District:		Tỉnh, TP Province, city:		Số Km đã chạy Odometer reading Km	

**Ghi chú - Note:**  
Trong trường hợp thay đổi chủ quyền khi xe còn trong thời hạn bảo hành, xin Quý khách vui lòng điền và gửi phiếu này về:  
In case of changing vehicle ownership, please fill and send this form to:  
ISUZU VIET NAM CO., LTD. - SALES & SERVICE DEPARTMENT  
100 Quang Trung, Go Vap, Ho Chi Minh City

Họ & Tên: \_\_\_\_\_  
Full name





## PHIẾU THÔNG TIN KHÁCH HÀNG

1	Đại lý					2	Nhân viên bán hàng					3	Ngày lấy thông tin				
4	Tên chủ xe					5	Fax					6	Điện thoại				
7	Địa chỉ											8	Tỉnh thành				
9	Người liên hệ (ghi đủ họ tên)					10	Chức vụ					11	Điện thoại				
12	<b>Số Khung - VIN</b>										13	<b>Số máy</b>				14	<b>Biển số xe</b>
15	Phương thức thanh toán	Tiền mặt	Vay ngân hàng		Bảo nhiều (%)		Thời gian trả (số năm)				16	<b>Cải tạo/thiết kế thêm trên xe</b>					
17	Loại hình công ty	Cá nhân	CT Tư Nhân	CT cổ phần		Liên doanh		CT Nhà nước		Khác (Vui lòng ghi rõ)							
18	Mục đích sử dụng	Cá nhân	Gia đình		Kinh doanh		Cho thuê		Khác (Vui lòng ghi rõ)								
19	Anh/Chị biết đến xe ISUZU từ đâu?	Người quen, bạn bè	Xe chạy trên đường		Isuzu Showroom		Bảo chí		Internet		Radio		Khác				
20	Lý do Anh/Chị chọn mua xe ISUZU (Vui lòng đánh số từ 01 đến 10 theo thứ tự ưu tiên giảm dần)	Độ bền, chất lượng		Tiết kiệm nhiên liệu		Giá cả, khuyến mãi		Thiết kế nội thất & ngoại thất		Phụ tùng dễ tìm, giá phù hợp							
		Động cơ		Thương hiệu lớn, uy tín		Giá trị bán lại cao		Lý do khác (vui lòng ghi rõ)									
21	Anh/Chị thường bảo dưỡng xe ở đâu?	Tại đại lý Isuzu		Tại gara ngoài		Tự bảo dưỡng		22		Lý do							
23	Thông tin sử dụng xe hiện có (ghi rõ model xe)	Nhà sản xuất		Đời xe		Số lượng		Tải trọng (kg)		Loại thùng xe/ Nắp bán tải		Lý do chọn lựa					
A																	
B																	
C																	
D																	
E																	
* Ghi chú : trong trường hợp khách hàng sử dụng nhiều hơn 5 model xe, nhân viên bán hàng có thể ghi chú thêm thông tin vào mặt sau phiếu thông tin khách hàng																	
24	Kế hoạch mua xe (Ghi rõ model xe)	Nhà sản xuất		Thời gian dự kiến mua xe		Số lượng		Tải trọng (kg)		Loại thùng xe/ Nắp bán tải		Lý do chọn lựa					
A																	

Người đăng ký (Đại lý)

Người duyệt (Đại lý)

Người nhận (IVC)

BGD (IVC)

Ngày .....

Ngày .....

Ngày .....

Ngày .....

# CÁC TRUNG TÂM BẢO HÀNH VÀ SỬA CHỮA XE ISUZU

## MIỀN BẮC

### ★ 3S i-TRUCKS NISU

Địa chỉ: Số 109, Ngõ 53, Phố Đức Giang, P. Đức Giang, Q. Long Biên, TP. Hà Nội (Tổng kho kim khí)  
Hotline: 0936 386 622

### ★ 3S i-TRUCKS AN VIỆT

Địa chỉ: Km 12+300, Quốc lộ 1A, Vĩnh Quỳnh, Thanh Trì, Hà Nội  
Hotline: 0903 243 826

### ★ 3S i-TRUCKS THĂNG LONG

Địa chỉ: Km 6, đường Võ Văn Kiệt, Xã Nam Hồng, Huyện Đông Anh, Hà Nội  
Hotline: 091 322 5922

### CHI NHÁNH i-TRUCKS THĂNG LONG

Địa chỉ: Km 18+900, đường tránh Vinh, Hưng Mỹ, Hưng Nguyên, Nghệ An  
Hotline: 0919 220 028 - 0916 583 884

### ★ 3S i-TRUCKS VIỆT PHÁT

Địa chỉ: Số 8, Quốc lộ 5, Phường Hùng Vương, Quận Hồng Bàng, Hải Phòng  
Hotline: 0931 589 002

### ★ 3S i-TRUCKS THIÊN HOÀ AN

Địa chỉ: Lô 01 cụm công nghiệp Lai Xá, Xã Kim Chung, Huyện Hoài Đức, Hà Nội (Mặt đường 32)  
Hotline: 0979 861 551

### ★ 3S i-TRUCKS HÙNG PHƯỢNG

Địa chỉ: Thôn Riều, Xã Đình trì, TP. Bắc Giang, T. Bắc Giang  
Hotline: 0914 384 270

### ★ 3S D SQUARE VIỆT HẢI

Địa chỉ: Km 14 + 600, Quốc lộ 6, Yên Nghĩa, Hà Đông, Hà Nội (938 Quang Trung, Yên Nghĩa, Hà Đông)  
Hotline: 0934 611 122

### ★ 3S D SQUARE BNN

Địa chỉ: Km 29 + 500, Đại Lộ Thăng Long, Thôn 2, Xã Thạch Hòa, Huyện Thạch Thất, TP. Hà Nội  
Hotline: 0904 010 022

## MIỀN TRUNG

### ★ 3S i-TRUCKS HỒNG AN

Địa chỉ: Số 192 Nguyễn Văn Linh, Xã Ea Tu, TP. Buôn Ma Thuột, Tỉnh Đắk Lắk  
Hotline: 0908 433 339

### ★ 3S i-TRUCKS TRUNG SƠN

Địa chỉ: Km 753, Quốc lộ 1A, Thanh An, Cam Lộ, Quảng Trị  
Hotline: 0942 139 559 / 0935 859 919

### ★ 3S i-TRUCKS ĐẠI THỊNH

Địa chỉ: Lô 01, Quốc Lộ 1A, Thôn Quá Giáng, Xã Hòa Phước, Huyện Hòa Vang, Đà Nẵng  
Hotline: 0906 574 578

### ★ 3S i-TRUCKS VIỆT HẢI

Địa chỉ: 1104 đường 23/10 (km số 5), xã Vĩnh Thạnh, thành phố Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa  
Hotline: 0941 972 277

# CÁC TRUNG TÂM BẢO HÀNH VÀ SỬA CHỮA XE ISUZU

## MIỀN NAM

### ★ 3S i-TRUCKS GREEN KA

Địa chỉ: Số 1691/3N Quốc lộ 1A, Khu Phố 3, Phường An Phú Đông, Quận 12, TP.HCM  
Hotline: 0988 048 999

### ★ 3S i-TRUCKS AN LẠC

Địa chỉ: Lô 01, đường số 3, KCN Tân Tạo, Phường Tân Tạo A, Quận Bình Tân, TP.HCM  
Hotline: 0923 867 869

### ★ 3S i-TRUCKS TÂN PHÁT

Địa chỉ: Số 795, KP4, Xa Lộ Hà Nội, Phường Long Bình, TP. Biên Hòa, Đồng Nai  
Hotline: 0908 475 798

### ★ 3S i-TRUCKS VÂN NAM

Địa chỉ: Số 111/2 Đường số 18, KP. 2, Phường Bình Hưng Hòa, Quận Bình Tân, TP. HCM  
Hotline: 0903 621 949

### CHI NHÁNH i-TRUCKS VÂN NAM

Địa chỉ: Số 79/4 Đại lộ Bình Dương, Khu phố Đông, Phường Vĩnh Phú, TP. Thuận An, Bình Dương  
Hotline: 0938 621 649

### ★ 3S i-TRUCKS TÂY BẮC SÀI GÒN

Địa chỉ: 43/7A, Ấp Xuân Thới Đông 2, Xã Xuân Thới Đông, Huyện Hóc Môn, TP. Hồ Chí Minh  
Hotline: 0969 724 247

### ★ 3S i-TRUCKS BẮC QUANG

Địa chỉ: Khu Công Nghiệp Biên Hòa 1, Đường số 1, Phường An Bình, TP. Biên Hòa, Đồng Nai  
Hotline: 0948 872 112

### ★ 3S D SQUARE AN LẠC

Địa chỉ: Số 44 Kinh Dương Vương, Phường 13, Quận 6, TP. HCM  
Hotline: 0923 867 869

### ★ 3S D SQUARE LỘC PHÁT

Địa chỉ: Số 578 Khu phố 4, Phường Tân Hiệp, Biên Hòa, Đồng Nai  
Hotline: 0946 411 411

## MIỀN TÂY

### ★ 3S i-TRUCKS AN KHÁNH

Địa chỉ: L03-16 Lê Hồng Phong, Phường Bình Thủy, Quận Bình Thủy, Cần Thơ  
Hotline: 0772 65 65 65

### CHI NHÁNH i-TRUCKS AN KHÁNH

Địa chỉ: Quốc lộ 1A – ấp Quí Thạnh, Xã Tân Hội, Huyện Cai Lậy, Tiền Giang  
Hotline: 0833 65 65 65

### ★ 3S i-TRUCKS CẨM PHONG

Địa chỉ: Số 515 Quốc Lộ 1A, ấp Phụng Hiệp, Xã An Hiệp, Huyện Châu Thành, Sóc Trăng  
Hotline: 0947 23 26 27

### ★ 3S i-TRUCKS THANH THẢO

Địa chỉ: Số 362 Nguyễn Trãi, Khóm 4, Phường 9, TP.Cà Mau, Cà Mau  
Hotline: 0843 414 383

### ★ 3S D SQUARE NAM BÌNH

Địa chỉ: Số 378, Đường Nguyễn Tất Thành, Xã Lý Văn Lâm, TP Cà Mau, Tỉnh Cà Mau  
Hotline: 0917 321 122 - 0916 321 122

## **LƯU Ý QUAN TRỌNG**

Tập tài liệu này nêu ra những quy định bảo hành dành cho chiếc xe mới của quý khách, cùng với những thông tin có ích cho chủ xe và người lái xe. Cần mang theo và giữ gìn cẩn thận quyển sách cùng với chiếc xe của quý khách. Hãy xuất trình cho trạm bảo hành của Isuzu mỗi khi bảo dưỡng hoặc sửa chữa xe. Nên giao cuốn sách này cùng với chiếc xe khi quý khách bán xe cho chủ mới để giúp cho họ có những thông tin về bảo hành xe.

Thông tin được trình bày trong sổ này có thể được thay đổi mà không cần báo trước.

Isuzu Việt Nam giữ quyền sửa đổi các điều khoản và điều kiện bảo hành đối với sản phẩm của mình cũng như có quyền thay đổi các đặc điểm của xe mà không chịu trách nhiệm phải áp dụng các thay đổi tương ứng đối với các xe đã bán trước đây.

## **IMPORTANT NOTICE**

This booklet contains the Isuzu warranties covering your new vehicle, along with owner assistance information; please keep this booklet with your ISUZU vehicle. This booklet should be presented to an authorized ISUZU dealer if warranty work is needed. This booklet should remain with your vehicle when you sell it so future owner will have the information.

Information show in this booklet is subject to change without notice.

Isuzu Viet Nam reserves the rights for changing of the warranty provisions and conditions as well as changing its product features without responsibility for applying such changes for the products which have been sold before.

## **THÔNG TIN QUAN TRỌNG DÀNH CHO CHỦ XE**

### **CÔNG TY TNHH ÔTÔ ISUZU VIỆT NAM (IVC) CAM KẾT VỚI QUÝ KHÁCH HÀNG**

Chúng tôi được ủy nhiệm để bảo đảm đáp ứng mọi yêu cầu của quý khách cùng với chiếc xe Isuzu mới mà quý khách vừa mua. Các đại lý của chúng tôi luôn mong muốn quý khách được hài lòng và mời quý khách quay trở lại mỗi khi cần thiết trong thời gian bảo hành cũng như sau thời gian bảo hành.

#### **BẢO HÀNH TRONG NƯỚC**

Mỗi khi xe có trục trặc hay cần được bảo dưỡng định kỳ, chúng tôi đề nghị quý khách nên mang xe đến đại lý Isuzu, nơi đã bán xe cho quý khách. Bởi vì nơi đó đã lưu trữ những thông tin cần thiết về chiếc xe của quý khách và có phương pháp bảo dưỡng hay sửa chữa tốt nhất. Tuy nhiên, nếu quý khách đang đi trên đường vận chuyển, hãy ghé lại bất kỳ trung tâm bảo hành Isuzu nào thuận tiện nhất để được phục vụ. Tương tự, khi xe của quý khách bị sự cố do những chi tiết thuộc phạm vi bảo hành, hãy liên hệ với đại lý Isuzu hay trung tâm bảo hành gần nhất.

#### **BẢO HÀNH TẠI NƯỚC NGOÀI**

Khi quý khách chạy xe ra nước ngoài và khi xe bị sự cố do lỗi của nhà sản xuất, hãy yêu cầu nơi sửa chữa cung cấp phiếu sửa chữa và hoá đơn, sau khi trở về, quý khách có thể gửi các giấy tờ trên cho đại lý Isuzu để nhận lại số tiền đã thanh toán khi bảo hành tại nước ngoài. Cần lưu ý nếu sự cố xảy ra do sử dụng nhiên liệu bẩn hoặc không thích hợp sẽ không thuộc phạm vi bảo hành.

#### **LƯU TRỮ CÁC THÔNG TIN BẢO DƯỠNG**

Cần giữ lại các giấy tờ có liên quan đến công việc bảo dưỡng định kỳ thông thường. Hư hỏng do thiếu bảo dưỡng không thuộc phạm vi bảo hành. Do đó hồ sơ bảo dưỡng của chiếc xe rất quan trọng khi cần xác định xe bị trục trặc do thiếu bảo dưỡng hay do lỗi của nguyên vật liệu hoặc do lắp ráp.

#### **CHĂM SÓC VÀ VẬN HÀNH XE**

Để sự đầu tư của quý khách có hiệu quả khi mua xe Isuzu, quý khách cũng mong muốn vận hành và bảo dưỡng xe thích hợp, do đó chúng tôi khuyên người vận hành xe nên thực hiện theo sự chỉ dẫn đã ghi trong cuốn **“Sổ tay hướng dẫn sử dụng và bảo dưỡng”** được gửi kèm theo chiếc xe.



## **IMPORTANT MESSAGE TO ISUZU VEHICLE'S OWNERS**

### **ISUZU VIETNAM CO., LTD. (Hereinafter refer to as IVC) COMMITS TO YOU**

We are committed to assuring your satisfaction with your new ISUZU vehicle. Your ISUZU dealer also wants you to be completely satisfied and invites you to return for all your service needs, both during and after the warranty periods.

### **WARRANTY SERVICE-IN THE COUNTRY**

While any ISUZU dealer will perform warranty service, we recommend that you return to the ISUZU dealer who sold you your vehicle because of their continued and personal interest in you. If you are touring or move, visit any ISUZU dealer for warranty service. In the event your vehicle breaks down due to the failure of a warranty part, contact the nearest ISUZU dealer.

### **WARRANTY SERVICE-OTHER COUNTRIES**

If you are touring to foreign countries and warranty repairs are needed, obtain paid receipts covering the work from the service station that performed it. Upon stances relative to the work performed, along with the paid receipts, should be given to your ISUZU dealer for reimbursement consideration. Please note that repairs made necessary by the user of improper or dirty fuels are not covered under the warranty.

### **MAINTENANCE RECORDS**

It is also recommended that receipts covering the performance of regular maintenance be retained. Damage to your vehicle caused by lack of maintenance is not covered under the warranties. Therefore, receipts can be very important if a question arises as to whether a malfunction is caused by lack of maintenance or a defect in material or workmanship.

### **VEHICLE OPERATION AND CARE**

Considering the investment you have made in your new ISUZU vehicle, we know you will want to operate and maintain it properly. We urge you, therefore, to follow the instructions (operation and maintenance) contained in your **Owner's and Driver's Manual**.

## **QUI CHẾ BẢO HÀNH XE ISUZU MỚI**

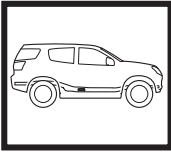
Mỗi chiếc xe Isuzu mới do IVC sản xuất hoặc cung cấp, và do đại lý của Isuzu bán ra sẽ được các đại lý và trung tâm bảo hành Isuzu trực tiếp bảo hành, người bán sẽ không phải chịu thiệt thòi về những sai sót do nguyên vật liệu hoặc quá trình lắp ráp gây ra.

### **QUI CHẾ BẢO HÀNH**

Quy chế bảo hành này áp dụng cho những xe do Công ty TNHH Ô Tô Isuzu Việt Nam (IVC) sản xuất và các loại xe Isuzu nhập khẩu vào Việt Nam có sự uỷ nhiệm bảo hành của công ty Isuzu Nhật Bản, đã đăng ký và sử dụng một cách hợp lệ tại Việt Nam.

### **NHỮNG HẠNG MỤC ĐƯỢC BẢO HÀNH**

#### **Phạm vi sửa chữa bảo hành**



Quy chế bảo hành này bao gồm những công việc sửa chữa cho bất kỳ những hư hỏng xảy ra bởi các sai sót trong nguyên vật liệu hoặc do quá trình lắp ráp gây ra trong suốt thời gian bảo hành. Những sửa chữa hay điều chỉnh cần thiết sẽ được thực hiện trong thời gian bảo hành cơ bản kể cả việc thay thế phụ tùng mới khi cần.

#### **Khoảng thời gian bảo hành**



Thời gian bảo hành cho các chế độ bảo hành tổng quát và bảo hành riêng được tính từ ngày chiếc xe được giao cho khách hàng hoặc được đưa vào sử dụng lần đầu tiên (như đã được ghi bởi bên giao xe tại trang 1). Việc

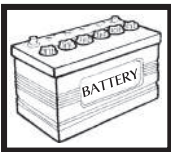
bảo hành được kết thúc vào cuối kỳ của thời hạn bảo hành tổng quát hoặc theo thời hạn bảo hành riêng sẽ được giới thiệu dưới đây.



### **Thời hạn bảo hành cơ bản**

Một chiếc xe hoàn chỉnh ngoại trừ các bộ phận được **bảo hành riêng**, được bảo hành **60 tháng** hoặc **200.000 Km**, tùy theo điều kiện nào đến trước, tính từ ngày giao xe cho người mua đầu tiên để sử dụng, hoặc ngày đầu tiên mà chiếc xe được đưa vào sử dụng, tùy theo ngày nào đến trước. Sự **BẢO HÀNH CƠ BẢN** chỉ áp dụng cho chủ xe là người sử dụng cuối.

Để được hưởng chế độ bảo hành cơ bản (60 tháng hoặc 200.000 Km), khách hàng cần mang xe đến bảo dưỡng định kỳ tại các đại lý ủy quyền của Isuzu Việt Nam trên toàn quốc (từ 1.000 Km đến 200.000 Km).



### **Thời hạn bảo hành đối với bình điện và còi**

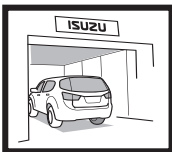
Bình điện và còi lắp đặt trên các xe Isuzu sẽ được bảo hành 12 tháng hoặc 20.000km tính từ ngày giao xe cho khách hàng, tùy theo điều kiện nào đến trước

### **Thời hạn bảo hành đối với phần sơn**

Bất kỳ những sai sót nào trên lớp sơn nguyên thủy của chiếc xe, được xác định bắt nguồn từ khuyết tật của nguyên vật liệu hoặc do quá trình lắp ráp gây ra, sẽ được bảo hành 12 tháng hoặc 20.000 km tùy theo điều kiện nào đến trước, tính từ ngày giao xe cho người mua để sử dụng đầu tiên, hoặc ngày đầu tiên mà chiếc xe được đưa vào sử dụng, tùy theo ngày nào đến trước.

### **Thời hạn bảo hành đối với các thiết bị lắp thêm**

Hư hỏng xảy ra đối với các thiết bị lắp thêm như, các phụ kiện (accessories), dàn máy CD, DVD, màn hình, cảm biến lùi, camera lùi, ổ khóa nắp thùng xe, v.v..., được xác định bắt nguồn từ khuyết tật của nguyên vật liệu hoặc quá trình lắp ráp gây ra, sẽ được bảo hành 12 tháng hoặc 20.000 km tùy theo điều kiện nào đến trước, tính từ ngày giao xe cho người mua để sử dụng đầu tiên



### **Thực hiện các công việc sửa chữa**

Để được sửa chữa bảo hành, Quý khách hãy mang xe đến một trạm bảo hành của đại lý Isuzu khi vẫn còn trong thời hạn bảo hành, xuất trình quyển sổ này cho trạm bảo hành để được kiểm tra xe và nhận được các điều chỉnh hoặc sửa chữa cần thiết. Tuy nhiên,

quý khách cần phải dành ra một khoảng thời gian thích hợp để trung tâm bảo hành thực hiện các công việc đó.



### **Miễn phí khi sửa chữa bảo hành**

Sửa chữa và điều chỉnh trong phạm vi bảo hành (bao gồm phụ tùng và công lao động) sẽ được thực hiện miễn phí. Sự miễn phí này bao gồm các phát sinh có liên quan với sự cố, ví dụ như thay nhớt, ga lạnh, chất làm mát... nếu sửa chữa các cụm tổng thành tương ứng.



### **Kéo xe**

Trong trường hợp chiếc xe gặp sự cố bất ngờ trên đường và không thể hoạt động được do bị hư những phụ tùng trong phạm vi bảo hành, quý khách có thể yêu cầu một trong các trạm bảo hành Isuzu thực hiện việc kéo xe về để sửa chữa mà không phải trả chi phí kéo xe.

## QUI CHẾ BẢO HÀNH XE ISUZU MỚI

### NHỮNG HẠNG MỤC KHÔNG ĐƯỢC BẢO HÀNH



#### Vỏ xe

Vỏ và ruột xe không thuộc qui chế bảo hành của Isuzu mà do các nhà sản xuất vỏ ruột xe bảo hành.



#### Hiện tượng mài mòn, ma sát theo thời gian

Các bộ phận, chi tiết do mài mòn tự nhiên theo thời gian sẽ không được bảo hành: bạc đạn các loại, đốt kim phun, má phanh, ... các chi tiết nội thất như da bọc ghế, bọc trần, ...



#### Hư hỏng hoặc tai nạn do va chạm, sử dụng sai qui định, tự ý thay đổi kết cấu.

Tai nạn hoặc hư hỏng do va chạm, hoả hoạn, trộm cắp, phá hoại, bạo động, chất nổ hoặc do các vật thể khác đụng vào, sử dụng sai quy định hoặc sử dụng xe một cách khác thường, ví dụ như: lái xe leo lè, chở quá tải, đua xe hoặc tham gia các cuộc đua tranh tài. Hơn nữa, qui chế bảo hành cũng không được áp dụng khi đồng hồ báo cự ly bị dừng lại hoặc bị sửa đổi. Việc sử dụng xe một cách hợp lý được trình bày trong “Sổ tay hướng dẫn sử dụng và bảo dưỡng”.



#### Hư hỏng hoặc bị ăn mòn bề mặt hoặc do tác động của môi trường.

Do những vật thể từ trên trời rơi xuống (như: hoá chất, nhựa cây...), đá, mưa đá, động đất, nước hoặc lụt, bão, để xe lâu dưới ánh nắng mặt trời... Do côn trùng và động vật phá hoại dẫn đến các bộ phận, chi tiết trên xe bị hư hỏng. Các hiện tượng vật lý thông thường như ngưng tụ hơi nước trên thân vỏ khi chênh lệch nhiệt độ, đóng băng đường ống, ... sẽ không được bảo hành.



Những sai sót, hoạt động không tốt hoặc hư hỏng do sử dụng xe cầu thủ, sửa chữa và điều chỉnh không đúng kỹ thuật, lắp các phụ tùng không phải chính gốc do IVC cung cấp, bảo dưỡng không thích hợp, không thực hiện đúng lịch trình bảo dưỡng, sử dụng chất bôi trơn, dầu nhớt, nhiên liệu không đúng theo sự chỉ dẫn đã ghi trong **“Sổ tay hướng dẫn sử dụng và bảo dưỡng”**

Việc tiếp tục vận hành xe khi các đèn báo lỗi bật trên hệ thống cảnh báo dẫn đến hư hỏng sẽ không được bảo hành



### **Các chi phí bảo dưỡng mà chủ xe phải chịu**

Lau chùi, làm sạch, bôi trơn, thay các loại lọc, bougie (kim phun) và bố thắng bị mòn... và thực hiện các yêu cầu bảo dưỡng thông thường khác.

Xin tham khảo cuốn : **“Sổ tay hướng dẫn sử dụng và bảo dưỡng”**



### **Các chi phí khác**

Quy chế bảo hành này không bao gồm các thiệt hại về kinh tế sau đây: chi phí phát sinh do ngừng hoạt động của xe, các thiệt hại do xe không hoạt động như chi phí thuê xe, chi phí bốc dỡ hàng, chi phí ăn uống, ở, đi lại, thông tin liên lạc, chi phí lưu kho và các chi phí khác do xe ngừng hoạt động.



### **Hư hỏng do chở quá tải, lắp thùng xe không phù hợp và những vấn đề khác**

Bất kỳ phụ tùng nào trên xe phải chịu đựng mức chở vượt quá trọng lượng qui định, gây ảnh hưởng tới tình trạng và khả năng hoạt động bình thường của xe dựa trên sự kiểm tra, đánh giá của đại lý Isuzu

### **Lắp đặt các loại thùng xe đặc biệt, thùng xe cải tạo hoặc các trang thiết bị không phải do IVC sản xuất hoặc cung cấp**

Bất kỳ phụ tùng trên xe nào bị hư hay chạy không bình thường do cải tạo không đúng qui định hoặc lắp các loại thùng đặc biệt do các nhà sản xuất khác cung cấp.

Bất kỳ phụ tùng nào trên xe bị hư hay chạy không bình thường do sửa đổi, thay đổi kết cấu, kết nối, tháo rời, điều chỉnh hoặc sửa chữa sai, lắp các phụ tùng không phải chính hãng Isuzu

### **Các chi tiết không được bảo hành**

- Bugi xông máy
- Bốt thắng, dây thắng tay, đĩa bố, mâm ép, bạc đạn ly hợp
- Các loại chụp bụi
- Dây cu roa các loại (trừ dây cu roa cam)
- Các loại bóng điện, cầu chì
- Chổi gạt và cao su gạt nước mưa
- Các ống cao su dẫn chất lỏng và chất khí
- Các loại bạc đạn, cup pen xy lạnh thắng, ly hợp, vòng đồng tốc hộp số
- Các loại phốt, vòng đệm bằng cao su
- Các loại pin điều khiển từ xa



## **NHỮNG ĐIỀU CẦN BIẾT VỀ BẢO HÀNH**

### **VỎ XE**

Vỏ xe được bảo hành bởi nhà sản xuất vỏ, khi vỏ xe bị lỗi kỹ thuật, các đại lý Isuzu sẽ liên hệ trực tiếp với nhà sản xuất vỏ để bảo hành cho khách hàng

### **SỰ KIỂM TRA TRƯỚC KHI GIAO XE**

Những sai sót hoặc hư hỏng trên xe (bao gồm các phần điện, cơ khí cũng như thân xe, nội thất, hoặc những phần khác của xe) có thể xảy ra trong quá trình lắp ráp hoặc khi vận chuyển xe đến đại lý. Thông thường, mọi sai sót hay hư hỏng trong quá trình lắp ráp sẽ được kiểm tra và sửa chữa ngay tại nhà máy trong quá trình kiểm tra. Hơn nữa, các đại lý có bổn phận kiểm tra từng chiếc xe trước khi giao hàng. Họ sửa chữa bất kỳ sai sót nào do lỗi nhà máy hoặc trên đường vận chuyển gây ra trước khi giao xe cho quý khách.

Bất kỳ sai sót nào vẫn còn trong lúc giao xe sẽ được bảo hành theo qui chế bảo hành này. Nếu quý khách nhận thấy những sai sót trên trong khi nhận xe, xin hãy thông báo ngay cho một trong các đại lý Isuzu hay trung tâm bảo hành.

### **PHIẾU SỬA CHỮA BẢO HÀNH**

Để bổ túc vào hồ sơ, nhân viên bảo hành sẽ gửi cho quý khách Phiếu Sửa Chữa Bảo Hành với danh sách các chi tiết được bảo hành.

## **THAY ĐỔI SẢN PHẨM**

IVC và các đại lý IVC có quyền thực hiện mọi thay đổi kết cấu và giá bán mà không có trách nhiệm phải làm điều tương tự với các xe đã bán trước đây.

## **SỐ KM TRÊN ĐỒNG HỒ KHI GIAO XE**

Trên bộ cự ly của xe thông thường đã có vài km, do khâu kiểm tra xe trong khi lắp ráp, do quá trình vận chuyển xe đến đại lý hoặc sắp xếp xe tại đại lý. Đại lý ghi nhận số km này vào Sổ Bảo Hành trước khi giao xe. Để bảo đảm quý khách nhận được đầy đủ mọi quyền lợi của chính sách bảo hành, số km được cộng thêm vào số km bảo hành đã được quy định.

## **THÂN XE, SƠN VÀ CÁC BỘ PHẬN BÊN NGOÀI**

Những sai sót trên thân xe, sơn hoặc các phần bên ngoài của xe được phát hiện thấy lúc kiểm tra bàn giao xe cũng áp dụng quy chế bảo hành này. Do đó, nếu nhận thấy bất kỳ sai sót nào như trên, hãy báo cho đại lý Isuzu ngay lập tức.

Những hao mòn giảm giá trị theo năm tháng trên xe do quá trình sử dụng hoặc do xe để ngoài trời sẽ không được bảo hành.

Tiếng động bình thường, xe rung, sự ăn mòn hay bị giảm giá trị tự nhiên như ngả màu, biến dạng, tỳ vết, không được bảo hành.

## TRÁCH NHIỆM CỦA CHỦ XE

### Hư hỏng do thiếu bảo dưỡng hoặc dùng chất bôi trơn, dầu nhớt, nhiên liệu sai.

Những công việc bảo dưỡng thông thường và thay thế các chi tiết được miêu tả dưới đây là trách nhiệm của chủ xe, và do đó không được xem là các chi tiết thuộc phạm vi bảo hành của qui chế bảo hành xe mới. Các điều kiện khí hậu, áp suất khí quyển, mặt đường xấu nhấp nhô, thói quen lái xe, cường độ sử dụng xe v.v... luôn đòi hỏi một chế độ bảo dưỡng nghiêm túc. Xin tham khảo **“Sổ tay hướng dẫn sử dụng và bảo dưỡng”** để có được những hướng dẫn cần thiết về bảo dưỡng cụ thể cho từng bộ phận của xe. Để giúp quý khách đạt được thỏa mãn cao nhất và kéo dài tuổi thọ xe, xin hãy theo các nguyên tắc bảo trì và thay thế phụ tùng định kỳ như sau.

### CÁC MỤC BẢO DƯỠNG

**Bôi trơn** - Các điều kiện nóng, lạnh, bẩn hoặc khí hậu ẩm ướt không bình thường làm tăng thêm sự cần thiết phải bôi trơn tại các đợt bảo dưỡng định kỳ. Ngoài các mục bảo dưỡng thông thường, cần phải kiểm tra thêm cơ cấu điều khiển ga, cơ cấu thắng tay và các chi tiết của cabin như cánh cửa, bản lề, móc khoá, gioăng kính... tại mỗi kỳ thay dầu nhớt động cơ. Khi thực hiện việc bôi trơn định kỳ, cần phải kiểm tra mức dầu thắng, ly hợp, dầu trợ lực lái, nước làm mát, nước bình điện và mức dầu bôi trơn của tất cả các cơ phận một cách chu đáo.

**Độ thẳng hàng và cân bằng của bánh xe** bị ảnh hưởng bởi điều kiện hoạt động, ví dụ như đường gồ ghề có nhiều hố, xe leo lên, tăng tốc đột ngột, thắng gấp, bánh xe bị trượt trên đường . . . Thực hiện việc cân bằng và điều chỉnh độ thẳng hàng của bánh xe thường xuyên sẽ giúp kéo dài tuổi thọ của vỏ và điều khiển xe được tốt hơn.

**Đảo vỏ** - Sự tăng tốc đột ngột, thắng gấp, tải trọng hàng và tốc độ xe ảnh hưởng tới tình trạng của vỏ và có thể làm cho vỏ mòn không đều. Do đó cần phải đảo vỏ để kéo dài tuổi thọ và làm cho vỏ mòn đều.

**Bảo dưỡng thắng** - Bó thắng bị mài mòn do điều kiện hoạt động và thói quen lái xe của mỗi người lái. Cần kiểm tra tính năng thắng và độ mòn của bó thắng tại mỗi kỳ bảo dưỡng quy định,

**Thay nhớt máy và kiểm tra các lọc** - Phải kiểm tra và thay nhớt máy cũng như các loại lọc nhiên liệu, lọc gió tại mỗi kỳ bảo dưỡng quy định.

**Thay nhớt hộp số** - Việc sử dụng xe quá độ và môi trường bẩn sẽ ảnh hưởng tới dầu nhớt và giảm độ bền hộp số. Để đảm bảo xe hoạt động có hiệu quả, cần phải xả nhớt bẩn và thay nhớt sạch, và lọc nhớt (nếu có) thường xuyên theo định kỳ đã qui định.

**Điều chỉnh dây cu roa** - Phải kiểm tra định kỳ các loại dây curoa và độ căng theo qui định để đảm bảo các cơ phận như máy phát, bơm nước... được truyền động tốt.

**Muội than** - Thông thường luôn có một ít muội than bám vào buồng đốt đối với bất kỳ động cơ nào, lượng muội than tích tụ tùy thuộc vào chất lượng nhớt máy, nhiên liệu và điều kiện hoạt động. Để giảm tối đa lượng muội than trong buồng đốt động cơ, hãy sử dụng nhiên liệu và dầu nhớt theo như chỉ dẫn của **“Sổ tay hướng dẫn sử dụng và bảo dưỡng”**.

**Máy điều hoà** - (Nếu được lắp đặt) Để máy hoạt động tốt, cần phải bảo dưỡng định kỳ hàng năm. Cần định kỳ nạp thêm ga lạnh.

**Sơn, chi tiết xi mạ, nội thất** bị ảnh hưởng do trực tiếp tiếp xúc với môi trường bên ngoài, do đó cần lau chùi, làm sạch thường xuyên.

**Điều chỉnh cơ cấu ly hợp** - Để ly hợp hoạt động tốt và bền bỉ, cần kiểm tra định kỳ khe hở ly hợp và điều chỉnh khi cần thiết.

### **CÁC CHI TIẾT CẦN THAY THẾ ĐỊNH KỲ**

**Bố thắng** - độ mòn trực tiếp bị ảnh hưởng bởi cách sử dụng và thói quen lái xe. Cần phải thay thế các bố thắng và sửa chữa lại trống thắng khi cần thiết.

**Các loại lọc** đóng vai trò rất quan trọng kéo dài tuổi thọ của xe. Cần kiểm tra và thay thế định kỳ các loại lọc nhiên liệu, lọc nhớt, lọc gió để bảo đảm chức năng hoạt động của nó.

**Cần gạt nước** - Tuổi thọ của nó tùy thuộc vào điều kiện khí hậu và phải thay thế khi cần thiết để đảm bảo tầm nhìn khi trời mưa.

**Các loại dây curoa** (kể cả dây curoa...)

## **SAU THỜI GIAN BẢO HÀNH**

Nếu chiếc xe gặp bất kỳ sự cố gì sau khi thời hạn bảo hành đã chấm dứt, chúng tôi đề nghị quý khách tiếp tục liên hệ với các trung tâm bảo hành của Isuzu để kiểm tra, sửa chữa những trục trặc đó. Trung tâm bảo hành Isuzu là nơi hiểu rõ chiếc xe của quý khách nhất và luôn quan tâm đáp ứng mọi yêu cầu của khách hàng.